

חגגי

*Chaggai Haggai*  
*Hebrea - Suomi*



## Haggai 1 (Haggai 1)

הַשָּׁשִׁי בַּחֹדֶשׁ הַמֶּלֶךְ לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנָה<sup>1</sup>

[H8141](#)  
bish·nat  
vuotena

[H8147](#)  
she·ta·jim  
toisena

[H1867](#)  
le·Da·re·ja·vesh  
Darjaveshin

[H4428](#)  
ham·me·lech,  
kuninkaan

[H2320](#)  
ba·cho·desh  
kuukautena

[H8345](#)  
hash·shish·shi,  
kuudentena

בִּיד־ יְהוָה דְּבַר־ הָיָה לַחֹדֶשׁ אֶחָד בְּיוֹם

[H3117](#)  
be'·jom  
päivänä

[H259](#)  
'e·chad  
ensimmäisenä

[H2320](#)  
la·cho·desh;  
kuukauden

[H1961](#)  
ha·jah  
tuli

[H1697](#)  
DE·VAR-  
DEVAR Sana

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H3027](#)  
be'·jad-  
kautta

פָּחַת שְׁאַלְתִּי אֵל בֶּן־ זְרֻבָּבֶל אֶל־ הַנְּבִיא חַגִּי

[H2292](#)  
chag·gai  
Chaggain profeetan

[H5030](#)  
han·na·vi,  
Chaggain profeetan

[H413](#)  
'el-

[H2216](#)  
Ze·rub·ba·vel  
Zerubbabelille

[H1121](#)  
ben-  
pojalle

[H7597](#)  
she·'al·ti·'el  
Shealtielin

[H6346](#)  
pa·chat  
päämiehelle

הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצָדָק בֶּן־ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל־ יְהוּדָה

[H3063](#)  
Je·hu·dah,  
Jehudan

[H413](#)  
ve'·'el-  
ja

[H3091](#)  
Je·ho·shu·a'  
Jehoshualle

[H1121](#)  
ben-  
pojalle

[H3087](#)  
je·ho·tza·dak  
Jehotzadakin

[H3548](#)  
hak·ko·hen  
papille

[H1419](#)  
hag·ga·dol  
ylimmäiselle

לֵאמֹר:

[H559](#)  
le·mor.  
sanoen

1 vuotena toisena Darjaveshin kuninkaan kuukautena kuudentena päivänä ensimmäisenä kuukauden tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA kautta Chaggain profeetan Zerubbabelille pojalle Shealtielin päämiehelle Jehudan ja Jehoshualle pojalle Jehotzadakin papille ylimmäiselle sanoen

הֲזֵה הָעָם לֵאמֹר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה<sup>2</sup>

[H3541](#)  
koh  
näin

[H559](#)  
'a·mar  
puhuu

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT  
TZEVAOT

[H559](#)  
le·mor;  
Sotajoukkojen sanoen

[H5971](#)  
ha·'am  
kansa

[H2088](#)  
haz·zeh  
tämä

לְהַבְנוֹת: יְהוָה בֵּית עֵת־ בָּא עֵת־ לֹא אָמְרוּ

[H559](#)  
'a·me·ru,  
sanoo

[H3808](#)  
lo  
ei

[H6256](#)  
'et-  
aika

[H935](#)  
bo  
ole

[H6256](#)  
'et-  
ole

[H1004](#)  
beit  
temppeleä

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

[H1129](#)  
le·hib·ba·not.  
rakentaa

פ

Peh

2 näin puhuu JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen kansa tämä sanoo ei aika ole temppliä JAHWEH HERRAN rakentaa Peh

<sup>3</sup> לֵאמֹר: הַנְּבִיא חֲגִי בִיד־ יְהוָה דְּבַר-וִיהִי

[H1961](#)  
vaj·hi  
ja tuli

[H1697](#)  
DE·VAR-  
DEVAR Sana

[H3068](#)  
JAH·WEH,  
JAHWEH HERRA

[H3027](#)  
be'·jad-  
kautta

[H2292](#)  
chag·gai  
Chaggain

[H5030](#)  
han·na·vi  
profeetan

[H559](#)  
le·mor.  
sanoen

3 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA kautta Chaggain profeetan sanoen

<sup>4</sup> סְפוּנִים בְּבִתֵּיכֶם לְשֹׁבֹת אֲתֶם לָכֶם הֵעֵת

[H6256](#)  
ha'et  
[onko tullut] aika

[H0](#)  
la·chem  
teille

[H859](#)  
'at·tem,  
teidän

[H3427](#)  
la·she·vet  
asua

[H1004](#)  
be'vat·tei·chem  
taloissa

[H5603](#)  
se·fu·nim;  
paneloiduissa

חֲרֹב: הִזָּה וְהַבִּית

[H1004](#)  
ve'·hab·ba·jit  
kun temppli

[H2088](#)  
haz·zeh  
tämä

[H2720](#)  
cha·rev.  
[on] autiona

4 [onko tullut] aika teille teidän asua taloissa paneloiduissa kun temppli tämä [on] autiona

<sup>5</sup> שְׁמֹו צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה וְעַתָּה

[H6258](#)  
ve'·at·tah  
nyt

[H3541](#)  
koh  
näin

[H559](#)  
'a·mar  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT;  
TZEVAOT

[H7760](#)  
si·mu  
Sotajoukkojen

kääntäkää

דִּרְכֵיכֶם: עַל- לְבַבְכֶם

[H3824](#)  
le·vav·chem  
sydämenne

[H5921](#)  
'al-  
teiltänne

[H1870](#)  
dar·chei·chem.  
teiltänne

5 nyt näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää sydämenne teiltänne

<sup>6</sup> וְאִין אָכֹל מְעַט וְהִבָּא הָרְבָּה זְרַעְתֶּם

[H2232](#)  
ze·ra'·tem  
te kylvätte

[H7235](#)  
har·beh  
paljon

[H935](#)  
ve'·ha·ve  
mutta saatte

[H4592](#)  
me'·at,  
vähän

[H398](#)  
a·chol  
te syötte

[H369](#)  
ve'·'ein-  
mutta ette

לֶחֶם וַאֲיִן לְבוֹשׁ לְשֹׁכְרָה וַאֲיִן שְׁתּוֹ לְשֹׁבְעָה

[H7654](#)  
le-sa·ve·'ah  
tule kylläisiksi

[H8354](#)  
sha-to  
te juotte

[H369](#)  
ve'·'ein-  
mutta ette

[H7937](#)  
le-sha·che·rah,  
kylliksenne

[H3847](#)  
la·voosh  
te pukeudutte mutta ei

[H369](#)  
ve'·'ein-  
mutta ei

[H2527](#)  
le·chom  
ole lämmin

פ נָקוּב: צָרוּר אֶל־ מִשְׁתַּכֵּר וְהַמְשַׁתְּכֵר לוֹ

[H0](#)  
lo;  
teillä

[H7936](#)  
ve'·ham·mis·tak·ker,  
joka ansaitsee rahaa

[H7936](#)  
mis·tak·ker  
ansaitsee

[H413](#)  
'el-  
kukkaroon

[H6872](#)  
tze·ror  
reiälliseen

[H5344](#)  
na·kuv.  
reiälliseen

Peh

6 te kylvätte paljon mutta saatte vähän te syötte mutta ette tule kylläisiksi te juotte mutta ette kylliksenne te pukeudutte mutta ei ole lämmin teillä joka ansaitsee rahaa ansaitsee kukkaroon reiälliseen Peh

ז לְבַבְכֶּם שִׁימוּ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)  
koh  
näin

[H559](#)  
'a·mar  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT;  
TZEVAOT

[H7760](#)  
si·mu  
Sotajoukkojen

[H3824](#)  
le·vav·chem  
kääntäkää sydämenne

דַּרְכֵיכֶם: עַל־

[H5921](#)  
'al-  
omilta teiltänne

[H1870](#)  
dar·chei·chem.  
omilta teiltänne

7 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää sydämenne omilta teiltänne

הַבֵּית וּבְנוּ עֵץ וְהִבַּאתֶם הָהָר עָלָיו

[H5927](#)  
'a·lu  
menkää ylös

[H2022](#)  
ha·har  
vuorelle

[H935](#)  
va·ha·ve·tem  
ja tuokaa

[H6086](#)  
'etz  
puuta

[H1129](#)  
u·ve·nu  
ja rakentakaa

[H1004](#)  
hab·ba·jit;  
temppeli

אָמַר (ק וְאֶכְבְּדָה) (כ וְאֶכְבֵּד) בּוֹ וְאַרְצָה־

[H7521](#)  
ve'·'er·tzeh-  
ja minä mielistyn

[H0](#)  
bo  
siihen

ve'·'ek·ka·ved

ch

[H3513](#)  
ve'·'ek·ka·ve·dah  
ja näytän kunniani

q

[H559](#)  
'a·mar  
sanoo

יְהוָה:

[H3068](#)  
JAH·WEH.  
JAHWEH HERRA

8 menkää ylös vuorelle ja tuokaa puuta ja rakentakaa temppeli ja minä mielistyn siihen ja näytän kunniani sanoo JAHWEH HERRA

9 הַבִּית וְהִבֵּאתֶם לְמַעַט וְהִנֵּה הָרְבָּה אֶל-פָּנָה

[H6437](#)  
pa·noh  
te teette

[H413](#)  
'el-

[H7235](#)  
har·beh  
paljon

[H2009](#)  
ve·hin·neh  
ja katso

[H4592](#)  
lim·'at,  
vähän

[H935](#)  
va·ha·ve·tem  
tuotte

[H1004](#)  
hab·ba·jit  
kotiinne

צְבֹאוֹת יְהוָה נֹאֵם מָה יַעַן בּוֹ וְנִפְחָתִי

[H5301](#)  
ve·na·fach·ti  
[sillä] minä puhallan pois

[H0](#)  
vo;

[H3282](#)  
ja·'an  
minkä

[H4100](#)  
meh,  
tähden

[H5002](#)  
ne·'um  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT,  
TZEVAOT Sotajoukkojen

אִישׁ רָצִים וְאַתֶּם חָרֵב הוּא אֲשֶׁר-בֵּיתִי יַעַן

[H3282](#) [H1004](#)  
ja·'an, be·i·ti  
tähden huoneeni

[H834](#)  
'a·sher-  
joka

[H1931](#)  
hu  
se

[H2720](#)  
cha·rev,  
on autio

[H859](#)  
ve·'at·tem  
te

[H7323](#)  
ra·tzim  
juoksette

[H376](#)  
'ish  
jokainen

לְבֵיתוֹ:

[H1004](#)  
le·vei·to.

oman huoneenne hyväksi

9 te teette paljon ja katso vähän tuotte kotiinne [sillä] minä puhallan pois minkä tähden sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tähden huoneeni joka se on autio te juoksette jokainen oman huoneenne hyväksi

10 וְהָאָרֶץ מְטַל שָׁמַיִם כָּלֹא וְעַלֵּיכֶם כֵּן עַל-

[H5921](#)  
'al-  
sen

[H3651](#) [H5921](#)  
ken 'a·lei·chem,  
tähden teiltä

[H3607](#)  
kal·'u  
on pidättänyt taivas

[H8064](#)  
sha·ma·jim

[H2919](#)  
mit·tal;  
kasteen

[H776](#)  
ve·ha·'a·retz  
ja maa

יְבוּלָהּ: כָּלֹא

[H3607](#)  
kal·'ah  
pidättää

[H2981](#)  
je·vu·lah.  
satonsa

10 sen tähden teiltä on pidättänyt taivas kasteen ja maa pidättää satonsa

11 וְעַל-הַהָרִים וְעַל-הָאָרֶץ עַל-חָרֵב וְאֶקְרָא

[H7121](#)  
va·ek·ra  
ja minä olen kutsunut

[H2721](#)  
cho·rev

[H5921](#)  
'al-  
päälle

[H776](#)  
ha·'a·retz  
maan

[H5921](#)  
ve·'al-  
päälle

[H2022](#)  
he·ha·rim,  
vuorten

[H5921](#)  
ve·'al-  
päälle

אֲשֶׁר וְעַל הַיְצָהָר וְעַל-הַתִּירוֹשׁ וְעַל-הַדָּגָן

[H1715](#)

had·da·gan  
viljan

[H5921](#)

ve'·'al-  
päälle

[H8492](#)

hat·ti-roosh  
uuden viinin

[H5921](#)

ve'·'al-  
päälle

[H3323](#)

haj·jitz·har,  
öljyn

[H5921](#)

ve'·'al  
päälle

[H834](#)

'a·sher  
[sen] mitä

הַבְּהֵמָה וְעַל-הָאָדָם וְעַל-הָאָדָמָה תּוֹצִיא

[H3318](#)

to·tzi  
tuottaa

[H127](#)

ha·'a·da·mah;  
maa

[H5921](#)

ve'·'al-  
ja päälle

[H120](#)

ha·'A·dam  
ihmisten

[H5921](#)

ve'·'al-  
päälle

[H929](#)

hab·be·he·mah,  
karjan

ס כַּפַּיִם: יָגִיעַ כָּל-וְעַל

[H5921](#)

ve'·'al  
ja päälle

[H3605](#)

kol-  
kaiken

[H3018](#)

je·gi·a'  
työn

[H3709](#)

kap·pa·jim.  
käsienne

sa·mek

11 ja minä olen kutsunut kuivuuden päälle maan päälle vuorten päälle viljan päälle uuden viinin päälle öljyn päälle [sen] mitä tuottaa maa ja päälle ihmisten päälle karjan ja päälle kaiken työn käsienne samek

בֶּן-וִיהוֹשֻׁעַ שְׁלֵתִיאל בֶּן-זְרַבְבֶּל וַיִּשְׁמַע<sup>12</sup>

[H8085](#)

vai·jish·ma'  
ja kuuli

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel  
Zerubbabel

[H1121](#)

ben-  
poika

[H7597](#)

shal·ti·'el  
Shealtielin

[H3091](#)

vi·'ho·shu·a'  
ja Jehoshua

[H1121](#)

ben-  
poika

בְּקוֹל הָעָם שְׂאֵרִית וְכָל הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק

[H3087](#)

je·ho·tza·dak  
Jehotzadakin

[H3548](#)

hak·ko·hen  
pappi

[H1419](#)

hag·ga·dol  
ylimmäinen

[H3605](#)

ve'·chol  
ja koko

[H7611](#)

she·e·rit  
muu

[H5971](#)

ha·'am,  
kansa

[H6963](#)

be'·kol  
ääntä

חֲנִי דְבָרִי וְעַל-אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM,

ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja

[H5921](#)

ve'·'al-

[H1697](#)

div·rei

sanat

[H2292](#)

chag·gai

Chaggain

יְהוָה שְׁלָחוּ כַּאֲשֶׁר הֵנְבִיא אֱלֹהֵיהֶם

[H5030](#)

han·na·vi,  
profeetan

[H834](#)

ka·'a·sher  
jotka

[H7971](#)

she·la·cho

oli lähettänyt

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM;

ELOHEIHEM heidän Jumalansa

יְהוָה: מִפְּנֵי הָעַם וַיִּירָאוּ

[H3372](#)

vai·ji·re-'u

ja pelkäsi

[H5971](#)

ha-'am

kansa

[H6440](#)

mip·pe·nei

edessä

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

12 ja kuuli Zerubbabel poika Shealtielin ja Jehoshua poika Jehotzadakin pappi ylimmäinen ja koko muu kansa ääntä JAHWEH HERRAN ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja sanat Chaggain profeetan jotka oli lähettänyt JAHWEH HERRA ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja pelkäsi kansa edessä JAHWEH HERRAN

<sup>13</sup> בְּמִלְאֲכֹת יְהוָה מִלְאָךְ חַגִּי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja puhui

[H2292](#)

chag·gai

Chaggai

[H4397](#)

mal·'ach

sanansaattaja

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H4400](#)

be·mal·'a·chut

sanoman

יְהוָה: נֹאֵם- אֶתְכֶם אֲנִי לֵאמֹר לָעַם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H5971](#)

la-'am

kansalle

[H559](#)

le·mor;

sanoen

[H589](#)

'a·ni

Minä

[H854](#)

'it·te·chem

olen kanssanne

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

13 ja puhui Chaggai sanansaattaja JAHWEH HERRAN sanoman JAHWEH HERRAN kansalle sanoen Minä olen kanssanne sanoo JAHWEH HERRA

<sup>14</sup> שְׁלֵתִיאל בֶּן-זְרֻבָּבֶל רוּחַ אֶת- יְהוָה וַיַּעַר

[H5782](#)

vai·ja·'ar

ja herätti

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H853](#)

'et-

ET

[H7307](#)

ru·ach

hengen

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel

Zerubbabelin

[H1121](#)

ben-

pojan

[H7597](#)

shal·ti·'el

Shealtielin

יְהוֹצֵדֶק בֶּן-יְהוֹשֻׁעַ רוּחַ וְאֶת- יְהוּדָה פָּחַת

[H6346](#)

pa·chat

päämiehen

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudan

[H853](#)

ve·'et

ET

[H7307](#)

ru·ach

ja hengen

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshuan

[H1121](#)

ben-

pojan

[H3087](#)

je·ho·tza·dak

Jehotzadakin

הָעַם שְׂאֵרִית כָּל רוּחַ וְאֶת- הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן

[H3548](#)

hak·ko·hen

papin

[H1419](#)

hag·ga·dol,

ylimmäisen

[H853](#)

ve·'et

ET

[H7307](#)

ru·ach,

ja hengen

[H3605](#)

kol

koko

[H7611](#)

she·e·rit

jäännöksen

[H5971](#)

ha·'am;

kansasta

יְהוָה בְּבֵית- מְלָאכָה וַיַּעֲשׂוּ וַיָּבֹאוּ

[H935](#)

vai·ja·vo·'u

ja he tulivat

[H6213](#)

vai·ja·'a·su

tekemään

[H4399](#)

me·la·chah,

työtä

[H1004](#)

be·veit-

temppelissä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

פ אֱלֹהֵיהֶם: צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM.

Peh

TZEVAOT Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalansa

14 ja herätti JAHWEH HERRA ET hengen Zerubbabelin pojan Shealtielin päämiehen Jehudan ET ja hengen Jehoshuan pojan Jehotzadakin papin ylimmäisen ET ja hengen koko jäännöksen kansasta ja he tulivat tekemään työtä temppelissä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalansa Peh

<sup>15</sup> בִּשְׁנֵי לַחֹדֶשׁ וָאַרְבָּעָה עָשָׂרִים בְּיוֹם

[H3117](#)

be'·jom

päivänä

[H6242](#)

'es·rim

kahdentenakymmenentenä neljäntenä

[H702](#)

ve'·'ar·ba'·ah

[H2320](#)

la·cho·desh

kuukauden

[H8345](#)

bash·shish·shi;

kuudennen

הַמֶּלֶךְ: לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנָה

[H8141](#)

bish·nat

vuotena

[H8147](#)

she·ta·jim

toisena

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh

Darjaveshin

[H4428](#)

ham·me·lech.

kuninkaan

15 päivänä kahdentenakymmenentenä neljäntenä kuukauden kuudennen vuotena toisena Darjaveshin kuninkaan



## Haggai 2 (Haggai 2)

הָיָה לַחֹדֶשׁ וָאֶחָד בְּעֶשְׂרִים בְּשִׁבְעִי<sup>1</sup>

[H7637](#)

bash·she·vi·i

seitsemännessä

[H6242](#)

be'·'es·rim

kahdentenakymmenentenä

[H259](#)

ve'·'e·chad

ensimmäisenä

[H2320](#)

la·cho·desh;

[päivänä] kuukauden tuli

[H1961](#)

ha·jah

לֵאמֹר: הַנְּבִיא חַגִּי בִיד־יְהוָה דְּבַר-

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA luo

[H3027](#)

be'·jad-

[H2292](#)

chag·gai

Chaggain profeetan

[H5030](#)

han·na·vi

[H559](#)

le·mor.

sanoen

1 seitsemännessä kahdentenakymmenentenä ensimmäisenä [päivänä] kuukauden tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Chaggain profeetan sanoen

פֶּחַת שְׁלֵתִיאל בֶּן־זְרֻבָּבֶל אֶל־נָא אָמַר־<sup>2</sup>

[H559](#)

'e·mor-

puhu

[H4994](#)

na,

nyt

[H413](#)

'el-

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel

Zerubbabelille

[H1121](#)

ben-

pojalle

[H7597](#)

shal·ti·el

Shealtielin

[H6346](#)

pa·chat

päämiehelle

הַגְּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל־יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudan

[H413](#)

ve'·'el-

ja

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshualle

[H1121](#)

ben-

pojalle

[H3087](#)

je·ho·tza·dak

Jehotzadakin

[H3548](#)

hak·ko·hen

papille

[H1419](#)

hag·ga·dol;

ylimmäiselle

לֵאמֹר: הָעָם שְׂאֲרִית וְאֶל־

[H413](#)

ve'·'el-

ja

[H7611](#)

she·'e·rit

muille

[H5971](#)

ha·'am

kansasta

[H559](#)

le·mor.

sanoen

2 puhu nyt Zerubbabelille pojalle Shealtielin päämiehelle Jehudan ja Jehoshualle pojalle Jehotzadakin papille ylimmäiselle ja muille kansasta sanoen

הֲזֵה הַבַּיִת אֶת־רָאָה אֲשֶׁר הִנֵּשְׂאָר בָּכֶם מִי<sup>3</sup>

[H4310](#)

mi

kuka

[H0](#)

va·chem

teistä

[H7604](#)

han·nish·'ar,

[on] jäljellä

[H834](#)

'a·sher

joka

[H7200](#)

ra·'ah

on nähnyt

[H853](#)

'et-

ET

[H1004](#)

hab·ba·jit

temppelin

[H2088](#)

haz·zeh,

tämän

עֲתָה אֲתוֹ רְאִים אֶת־וְמָה הָרְאִשׁוֹן בְּכָבוֹדוֹ

[H3519](#)

bich·vo·do

loistossa

[H7223](#)

ha·ri·shon;

entisessä

[H4100](#)

u·mah

minkälaisena te

[H859](#)

'at·tem

[H7200](#)

ro·'im

näette

[H853](#)

o·to

sen

[H6258](#)

'at·tah,

nyt

בְּעֵינֵיכֶם: כָּאֵין כָּמֹהוּ הַלּוֹא

[H3808](#)

ha-lo

eikö

[H3644](#)

cha·mo·hu

[se ole] verrattuna kuin ei mitään silmissänne

[H369](#)

ke·'a·jin

[H5869](#)

be·'ei·nei·chem.

3 kuka teistä [on] jäljellä joka on nähnyt ET temppelin tämän loistossa entisessä minkälaisena te näette sen nyt eikö [se ole] verrattuna kuin ei mitään silmissänne

4 יְהוֹשֻׁעַ וַחֲזַק יְהוָה נֹאֵם-זֶרֶבְבָּל חֲזַק וְעַתָּה

[H6258](#)

ve·'at·tah

mutta nyt

[H2388](#)

cha·zak

ole vahva

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel

Zerubbabel

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja ole vahva

[H2388](#)

va·cha·zak

ja ole vahva

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshua

עַם כָּל- וַחֲזַק הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק בֶּן-

[H1121](#)

ben-

poika

[H3087](#)

je·ho·tza·dak

Jehotzadakin

[H3548](#)

hak·ko·hen

pappi

[H1419](#)

hag·ga·dol

ylimmäinen

[H2388](#)

va·cha·zak

ja olkaa vahvat kaikki

[H3605](#)

kol-

ja olkaa vahvat kaikki

[H5971](#)

'am

kansa

אֶתְכֶם אֲנִי כִי- וַעֲשׂוּ יְהוָה נֹאֵם- הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja tehkää työtä sillä

[H6213](#)

va·'a·su;

ja tehkää työtä sillä

[H3588](#)

ki-

Minä

[H589](#)

'a·ni

Minä

[H854](#)

'it·te·chem,

olen kanssanne

צְבָאוֹת: יְהוָה נֹאֵם

[H5002](#)

ne·'um

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

Sotajoukkojen

4 mutta nyt ole vahva Zerubbabel sanoo JAHWEH HERRA ja ole vahva Jehoshua poika Jehotzadakin pappi ylimmäinen ja olkaa vahvat kaikki kansa maan sanoo JAHWEH HERRA ja tehkää työtä sillä Minä olen kanssanne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

5 בְּצִאתְכֶם אֶתְכֶם כָּרַתִּי אֲשֶׁר- הַדָּבָר אֶת-

[H853](#)

'et-

ET

[H1697](#)

had·da·var

sanalla

[H834](#)

'a·sher-

jolla

[H3772](#)

ka·rat·ti

tein liiton

[H854](#)

'it·te·chem

teidän kanssanne lähtiessänne

[H3318](#)

be·'tze·te·chem

lähtiessänne

אֶל- בְּתוֹכְכֶם עֹמֶדֶת וְרוּחִי מִמִּצְרַיִם

[H4714](#)

mi·Mitz·ra·im,

Mitzraimista / Egyptistä Minun Henkeni pysyy

[H7307](#)

ve·'Ru·chi

Minun Henkeni pysyy

[H5975](#)

'o·me·det

pysyy

[H8432](#)

be·'toch·chem;

keskuudessanne

[H408](#)

'al-

älkää

# ס תִּירָאוּ:

[H3372](#)

sa·mek

ti·ra·'u.

pelätkö

5 ET sanalla jolla tein liiton teidän kanssanne lähtiessänne Mitzraimista / Egyptistä Minun Henkeni pysyy keskuudessanne älkää pelätkö samek

<sup>6</sup> אַחַת עוֹד צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3541](#)

choh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen vielä

[H5750](#)

od

kerran

[H259](#)

'a·chat

kerran

וְאֵת־הַשָּׁמַיִם אֶת־מַרְעִישׁ וְאֲנִי הִיא מַעַט

[H4592](#)

me·'at

pian

[H1931](#)

hi;

niin

[H589](#)

va·'a·ni,

Minä

[H7493](#)

mar·'ish

liikutan

[H853](#)

'et-

ET

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaat

[H853](#)

ve·'et

ET

הַחֲרֵבָה: וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·a·retz,

ja maan

[H853](#)

ve·'et

ja

[H3220](#)

haj·jam

meret

[H853](#)

ve·'et

ja

[H2724](#)

he·cha·ra·vah.

mantereet

6 sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vielä kerran pian niin Minä liikutan ET taivaat ET ja maan ja meret ja mantereet

<sup>7</sup> כָּל־חֲמֻדַּת וּבָאוּ הַגּוֹיִם כָּל־אֶת־וְהִרְעִשְׁתִּי

[H7493](#)

ve·hir·'ash·ti

ja minä ravistelen

[H853](#)

'et-

ET

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H1471](#)

hag·go·jim,

pakanakansoja ja tulee

[H935](#)

u·va·'u

toivo

[H2532](#)

chem·dat

toivo

[H3605](#)

kol-

kaikkien

אָמַר כְּבוֹד הַזֶּה הַבַּיִת אֶת־וּמְלֵאתִי הַגּוֹיִם

[H1471](#)

hag·go·jim;

kansojen

[H4390](#)

u·mil·le·ti

ja minä täytän

[H853](#)

'et-

ET

[H1004](#)

hab·ba·jit

temppelin

[H2088](#)

haz·zeh

tämän

[H3519](#)

ka·vod,

kirkkaudella

[H559](#)

'a·mar

sanoo

יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

7 ja minä ravistelen ET kaikkia pakanakansoja ja tulee toivo kaikkien kansojen ja minä täytän ET temppelin tämän kirkkaudella sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

<sup>8</sup> יְהוָה נֹאֵם הַזֶּה בְּ וְלִי הַכֶּסֶף לִי

|                                        |                                              |                                               |                                               |                                          |                                                  |
|----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <a href="#">H0</a><br>li<br>minun [on] | <a href="#">H3701</a><br>hak·ke·sef<br>hopea | <a href="#">H0</a><br>ve'·li<br>ja minun [on] | <a href="#">H2091</a><br>haz·za·hav;<br>kulta | <a href="#">H5002</a><br>ne'·um<br>sanoo | <a href="#">H3068</a><br>JAH·WEH<br>JAHWEH HERRA |
|----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|

צְבֹאוֹת:

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT.  
TZEVAOT Sotajoukkojen

8 minun [on] hopea ja minun [on] kulta sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

<sup>9</sup> מִן־הָאַחֲרוֹן הַזֶּה הַבֵּית כְּבוֹד יְהוָה גָּדוֹל

|                                             |                                        |                                           |                                                  |                                           |                                                       |                                       |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <a href="#">H1419</a><br>ga·dol<br>suurempi | <a href="#">H1961</a><br>jih·jeh<br>on | <a href="#">H3519</a><br>ke·vod<br>kunnia | <a href="#">H1004</a><br>hab·ba·jit<br>temppelin | <a href="#">H2088</a><br>haz·zeh<br>tämän | <a href="#">H314</a><br>ha·'a·cha·ron<br>jälkimmäisen | <a href="#">H4480</a><br>min·<br>kuin |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|

וּבַמָּקוֹם יְהוָה אָמַר הָרִאשׁוֹן צְבֹאוֹת

|                                                     |                                         |                                                  |                                                                           |                                       |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <a href="#">H7223</a><br>ha·ri·shon,<br>ensimmäisen | <a href="#">H559</a><br>'a·mar<br>sanoo | <a href="#">H3068</a><br>JAH·WEH<br>JAHWEH HERRA | <a href="#">H6635</a><br>TZE·VA·'OT;<br>TZEVAOT Sotajoukkojen ja paikkaan | <a href="#">H4725</a><br>u·vam·ma·kom |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|

פֹּ צְבֹאוֹת: יְהוָה נֹאֵם שְׁלוֹם אֶתֵּן הַזֶּה

|                                           |                                           |                                             |                                          |                                                  |                                                               |     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----|
| <a href="#">H2088</a><br>haz·zeh<br>tähän | <a href="#">H5414</a><br>'et·ten<br>annan | <a href="#">H7965</a><br>sha·lom,<br>rauhan | <a href="#">H5002</a><br>ne'·um<br>sanoo | <a href="#">H3068</a><br>JAH·WEH<br>JAHWEH HERRA | <a href="#">H6635</a><br>TZE·VA·'OT.<br>TZEVAOT Sotajoukkojen | Peh |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----|

9 suurempi on kunnia temppelin tämän jälkimmäisen kuin ensimmäisen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja paikkaan tähän annan rauhan sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

<sup>10</sup> בְּשָׁנָה לְתִשְׁעֵי וָאַרְבָּעָה בְּעֶשְׂרִים

|                                                                  |                                                                |                                                                  |                                              |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <a href="#">H6242</a><br>be'·es·rim<br>ja kahdentenakymmenentenä | <a href="#">H702</a><br>ve'·'ar·ba·'ah<br>neljäntenä [päivänä] | <a href="#">H8671</a><br>lat·te·shi·i,<br>yhdeksännessä [kuussa] | <a href="#">H8141</a><br>bish·nat<br>vuotena |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|

חֲגִי אֶל־ יְהוָה דְּבַר־הַיָּה לְדַרְיוֹשׁ שְׁתֵּים

|                                                |                                                           |                                         |                                                |                                                   |                                     |                                               |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <a href="#">H8147</a><br>she·ta·jim<br>toisena | <a href="#">H1867</a><br>le·Da·re·ja·vesh;<br>Darjaveshin | <a href="#">H1961</a><br>ha·jah<br>tuli | <a href="#">H1697</a><br>DE·VAR-<br>DEVAR Sana | <a href="#">H3069</a><br>JAH·WEH,<br>JAHWEH HERRA | <a href="#">H413</a><br>'el-<br>luo | <a href="#">H2292</a><br>chag·gai<br>Chaggain |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------|



# לֵאמֹר: הַנְּבִיא

[H5030](#)

han·na·vi

profeetan

[H559](#)

le·mor.

sanoen

10 ja kahdentenakymmenentenä neljäntenä [päivänä] yhdeksännessä [kuussa] vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Chaggain profeetan sanoen

<sup>11</sup> אֶת־נָא שְׁאַל־ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen kysy

[H7592](#)

she·'al-

kysy

[H4994](#)

na

nyt

[H853](#)

'et-

ET

## לֵאמֹר: תוֹרָה הַכֹּהֲנִים

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim

papeilta

[H8451](#)

to·rah

laista

[H559](#)

le·mor.

ja sano

11 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kysy nyt ET papeilta laista ja sano

<sup>12</sup> וְנָגַע בְּגִדוֹ בְּכִנֹּף קִדְשׁ בְּשֹׁר־אִישׁ יִשְׂא־הוּא

[H2005](#)

hen

jos

[H5375](#)

jis·sa-

kantaa

[H376](#)

'ish

joku

[H1320](#)

be·'sar-

lihaa

[H6944](#)

ko·desh

pyhää

[H3671](#)

bich·naf

helmassa

[H899](#)

big·do,

vaatteensa ja koskettaa

[H5060](#)

ve·'na·ga'

הֵי־יָיִן וְאֵל־ הַנָּזִיד וְאֵל־ הַלֶּחֶם אֵל־ בְּכִנְפוֹ

[H3671](#)

bich·na·fo

vaatteellaan

[H413](#)

'el-

[H3899](#)

hal·le·chem

leipään

[H413](#)

ve·'el-

tai

[H5138](#)

han·na·zid

keitettyyn ruokaan tai

[H413](#)

ve·'el-

tai

[H3196](#)

haj·ja·jin

viiniin

וַיַּעֲנוּ הֵי־קִדְשׁ מֵאֲכָל כָּל־ וְאֵל־ שָׁמֶן וְאֵל־

[H413](#)

ve·'el-

tai

[H8081](#)

she·men

öljyyn

[H413](#)

ve·'el-

tai

[H3605](#)

kol-

mihin tahansa ruokaan

[H3978](#)

ma·'a·chal

ruokaan

[H6942](#)

ha·jik·dash;

tuleeko se pyhäksi ja vastasivat

[H6030](#)

vai·ja·'a·nu

vastasivat

## לֹא: וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim

papit

[H559](#)

vai·jo·me·ru

ja sanoivat

[H3808](#)

lo.

ei

12 jos kantaa joku lihaa pyhää helmassa vaatteensa ja koskettaa vaatteellaan leipään tai keitettyyn ruokaan tai viiniin tai öljyyn tai mihin tahansa ruokaan tuleeko se pyhäksi ja vastasivat papit ja sanoivat ei

13 בְּכָל־ נֶפֶשׁ טָמְאָה יָגַע אִם־ חֲגִי וַיֹּאמֶר

[H559](#)  
vai-jo-mer  
ja sanoi

[H2292](#)  
chag-gai, 'im-  
Chaggai jos

[H5060](#)  
jig-ga'  
koskettaa

[H2931](#)  
te-me-  
saastunut

[H5315](#)  
ne-fesh  
kuolleesta ruumiista

[H3605](#)  
be'-chol  
johonkin

יִטְמָא: וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וַיַּעֲנוּ הַיִּטְמָא אֱלֹהִים

[H428](#)  
'el-leh  
näistä

[H2930](#)  
ha-jit-ma;  
saastuuko se

[H6030](#)  
vai-ja-'a-nu  
vastasivat

[H3548](#)  
hak-ko-ha-nim  
saastuuko se

[H559](#)  
vai-jo-me-ru  
papit

[H2930](#)  
jit-ma.  
saastuu

13 ja sanoi Chaggai jos koskettaa saastunut kuolleesta ruumiista johonkin näistä saastuuko se vastasivat papit saastuu

14 הַגּוֹי וְכֵן הִזָּה הָעָם־ כֵּן וַיֹּאמֶר חֲגִי וַיַּעַן

[H6030](#)  
vai-ja-'an  
niin vastasi

[H2292](#)  
chag-gai  
Chaggai

[H559](#)  
vai-jo-mer,  
ja sanoi

[H3651](#)  
ken  
niin

[H5971](#)  
ha-'om-  
[on] kansa

[H2088](#)  
haz-zeh  
tämä

[H3651](#)  
ve'-chen-  
ja niin

[H1471](#)  
hag-goj  
ihmiset

מַעֲשֵׂה כָל־ וְכֵן יִהְיֶה נֶאֱמַר לְפָנַי הִזָּה

[H2088](#)  
haz-zeh  
nämä

[H6440](#)  
le-fa-nai  
ovat edessäni

[H5002](#)  
ne-'um-  
sanoo

[H3068](#)  
JAH-WEH,  
JAHWEH HERRA

[H3651](#)  
ve'-chen  
ja niin

[H3605](#)  
kol-  
on jokainen työ

[H4639](#)  
ma-'a-seh  
työ

הוּא: טָמְאָה שָׁם יִקְרִיבוּ וְאֲשֶׁר יָדִיהֶם

[H3027](#)  
je-dei-hem;  
heidän käsiensä jonka

[H834](#)  
va-'a-she  
jonka

[H7126](#)  
jak-ri-vu  
he tuovat

[H8033](#)  
sham  
sinne

[H2931](#)  
ta-me  
saastaisia

[H1931](#)  
hu.  
ne

14 niin vastasi Chaggai ja sanoi niin [on] kansa tämä ja niin ihmiset nämä ovat edessäni sanoo JAHWEH HERRA ja niin on jokainen työ heidän käsiensä jonka he tuovat sinne saastaisia ne

15 הִזָּה הַיּוֹם מִן־ לְבַבְכֶם נָא שְׂיָמוּ וְעַתָּה

[H6258](#)  
ve-'at-tah  
ja nyt

[H7760](#)  
si-mu-  
suunnatkaa

[H4994](#)  
na  
pyydän mielenne

[H3824](#)  
le-vav-chem,  
mielenne

[H4480](#)  
min-  
lähtien

[H3117](#)  
haj-jom  
päivästä

[H2088](#)  
haz-zeh  
tästä

בְּהִיכָל אֲבֹן אֵל־ אֲבֹן שׁוֹם־ מִטָּרֶם וּמַעֲלָה

[H4605](#)  
va-ma-'e-lah;  
eteenpäin

[H2962](#)  
mit-te-rem  
kun ei vielä

[H7760](#)  
sum-  
ole laitettu

[H68](#)  
'e-ven  
kiveä

[H413](#)  
'el-  
päälle

[H68](#)  
'e-ven  
kiven

[H1964](#)  
be'-hei-chal  
temppeleihin

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

15 ja nyt suunnatkaa pyydän mielenne lähtien päivästä tästä eteenpäin kun ei vielä ole laitettu kiveä päälle kiven temppeliin JAHWEH HERRAN

<sup>16</sup> וְהִיתָה עֲשָׂרִים עֶרְמַת אֶל- בָּא מִהַיּוֹתָם

[H1961](#)

mih·jo·tam  
kun meni

[H935](#)

ba  
ja luuli tulevan

[H413](#)

'el-

[H6194](#)

'a·re·mat  
kokoon

[H6242](#)

'es·rim,  
kaksikymmentä

[H1961](#)

ve'·ha·je·tah  
ja tuli

חֲמִשִּׁים לַחֲשֹׁף הַיָּקָב אֶל- בָּא עֲשָׂרָה

[H6235](#)

'a·sa·rah;  
kymmenen

[H935](#)

ba  
ja kun tuli

[H413](#)

'el-

[H3342](#)

haj·je·kev,  
viinikuurnalle

[H2834](#)

lach·sof

valuttaakseen

[H2572](#)

cha·mish·shim  
viisikymmentä

עֲשָׂרִים: וְהִיתָה פֹּרָה

[H6333](#)

pu·rah,  
viinipuristimesta ja tuli

[H1961](#)

ve'·ha·je·tah

[H6242](#)

'es·rim.  
kaksikymmentä

16 kun meni ja luuli tulevan kokoon kaksikymmentä ja tuli kymmenen ja kun tuli viinikuurnalle valuttaakseen viisikymmentä viinipuristimesta ja tuli kaksikymmentä

<sup>17</sup> אֵת וּבִבְרָד וּבִירְקוֹן בְּשֹׁד־פּוֹן אֶתְכֶם הַכִּיתִי

[H5221](#)

hik·kei·ti  
minä löin

[H853](#)

'et·chem  
sinua

[H7711](#)

bash·shid·da·fon  
mädäntymisellä

[H3420](#)

u·vai·je·ra·kon  
homeella

[H1259](#)

u·vab·ba·rad,  
ja raesateilla

[H853](#)

'et  
ET

נֹאם- אֵלֵי אֶתְכֶם וְאִין- יְדִיכֶם מַעֲשֵׂה כָל-

[H3605](#)

kol-  
kaikissa

[H4639](#)

ma·'a·seh  
töissä

[H3027](#)

je·dei·chem;  
käsienne

[H369](#)

ve'·'ein-  
mutta ette

[H853](#)

'et·chem  
te [kääntyneet]

[H413](#)

'e·lai  
puoleeni

[H5002](#)

ne·'um-  
sanoo

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

17 minä löin sinua mädäntymisellä homeella ja raesateilla ET kaikissa töissä käsienne mutta ette te [kääntyneet] puoleeni sanoo JAHWEH HERRA

<sup>18</sup> וּמַעֲלָה הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ לְבַבְכֶּם נָא שִׁימוּ־

[H7760](#)

si·mu-  
muuttakaa

[H4994](#)

na  
nyt

[H3824](#)

le·vav·chem,  
mielenne

[H4480](#)

min-  
lähtien

[H3117](#)

haj·jom  
päivästä

[H2088](#)

haz·zeh  
tästä

[H4605](#)

va·ma'e·lah;  
eteenpäin

לְמַן־ לְתַשִּׁיעִי וְאַרְבָּעָה עָשָׂרִים מִיּוֹם

[H3117](#)

mi·jom  
päivästä

[H6242](#)

'es·rim  
kahdennestakymmenennestä neljännessä

[H702](#)

ve'·'ar·ba'·ah

[H8671](#)

lat·te·shi'·i,  
yhdeksän

[H4480](#)

le·min-  
kuukauden

שִׁימוּ יְהוָה הַיֵּכָל־ יֶסֶד אֲשֶׁר־ הַיּוֹם

[H3117](#)

haj·jom  
päivään

[H834](#)

'a·sher-  
jona

[H3245](#)

jus·sad  
perustettiin temppeli

[H1964](#)

hei·chal-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA suunnatkaa

[H7760](#)

si·mu

לְבַבְכֶּם:

[H3824](#)

le·vav·chem.  
mielenne

18 muuttakaa nyt mielenne lähtien päivästä tästä eteenpäin päivästä kahdennestakymmenennestä neljännessä yhdeksän kuukauden päivään jona perustettiin temppeli JAHWEH HERRA suunnatkaa mielenne

<sup>19</sup> וְהִתְאַנָּה הַגִּפֶּן וְעַד־ בַּמְּגוּרָה הַזֶּרַע הָעוֹד

[H5750](#)

ha'·od  
vielä

[H2233](#)

haz·ze·ra'

onko siemeniä varastossa

[H4035](#)

bam·me·gu·rah,

[H5704](#)

ve'·'ad-  
myös

[H1612](#)

hag·ge·fen

viiniköynnös viikunapuu

[H8384](#)

ve'·hat·te'·e·nah

הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ נִשָּׂא לֹא הַזֵּית וְעֵץ וְהָרְמוֹן

[H7416](#)

ve'·ha·rim·mon  
granaattiomena

[H6086](#)

ve'·'etz  
ja puu

[H2132](#)

haz·za·jit

oliivi / oliivipuu eivät

[H3808](#)

lo

[H5375](#)

na·sa;

tuottaneet

[H4480](#)

min-

[H3117](#)

haj·jom

[mutta] päivästä tästä

[H2088](#)

haz·zeh

ס אֲבִרָךְ:

[H1288](#)

'a·va·rech.

annan siunauksen

sa·mek

19 vielä onko siemeniä varastossa myös viiniköynnös viikunapuu granaattiomena ja puu oliivi / oliivipuu eivät tuottaneet [mutta] päivästä tästä annan siunauksen samek



20 חֲנִי אֶל־שְׁנִית יְהוָה דְּבַר־וְיָהִי

[H1961](#)  
vaj·hi  
ja tuli

[H1697](#)  
DE·VAR-  
DEVAR Sana

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

[H8145](#)  
she·nit  
toistamiseen

[H413](#)  
'el-  
luo

[H2292](#)  
chag·gai,  
Chaggain

לֵאמֹר: לַחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה בְּעֶשְׂרִים

[H6242](#)  
be'·es·rim  
kahdentenakymmentenä

[H702](#)  
ve'·ar·ba·'ah  
neljäntenä

[H2320](#)  
la·cho·desh  
[päivänä] kuukauden

[H559](#)  
le·mor.  
sanoen

20 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRAN toistamiseen luo Chaggain kahdentenakymmentenä neljäntenä [päivänä] kuukauden sanoen

21 אֲנִי לֵאמֹר יְהוּדָה פָּחַת־זְרַבְבֶּל אֶל־אֹמֵר

[H559](#)  
'e·mor  
puhu

[H413](#)  
'el-

[H2216](#)  
Ze·rub·ba·vel  
Zerubbabelille

[H6346](#)  
pa·chat-  
päämiehelle

[H3063](#)  
Je·hu·dah  
Jehudan

[H559](#)  
le·mor;  
ja sano

[H589](#)  
'a·ni  
Minä

הָאָרֶץ: וְאֵת־הַשָּׁמַיִם אֶת־מְרַעִישׁ

[H7493](#)  
mar·'ish,  
liikutan

[H853](#)  
'et-  
ET

[H8064](#)  
hash·sha·ma·jim  
taivaat

[H853](#)  
ve'·'et  
ET

[H776](#)  
ha·a·retz.  
ja maan

21 puhu Zerubbabelille päämiehelle Jehudan ja sano Minä liikutan ET taivaat ET ja maan

22 חֲזַק וְהִשְׁמַדְתִּי מִמְּלָכוֹת כָּסָא וְהַפַּכְתִּי

[H2015](#)  
ve'·ha·fach·ti  
ja minä kukistan

[H3678](#)  
kis·se  
valtaistuimet

[H4467](#)  
mam·la·chot,  
valtakuntien

[H8045](#)  
ve'·hish·mad·ti,  
ja minä kukistan

[H2392](#)  
cho·zek  
voiman

וְרִכְבִּיָּה מִרְכָּבָה וְהַפַּכְתִּי הַגּוֹיִם מִמְּלָכוֹת

[H4467](#)  
mam·le·chot  
valtakuntien

[H1471](#)  
hag·go·jim;  
pakanoiden

[H2015](#)  
ve'·ha·fach·ti  
ja minä kaadan

[H4818](#)  
mer·ka·vah  
vaunut

[H7392](#)  
ve'·ro·che·vei·ha,  
ja ratsastajat

אֲחִיו: בְּחָרֵב אִישׁ וְרִכְבִּיָּהֶם סוֹסִים וְיָרְדוּ

[H3381](#)  
ve'·ja·re·du  
ja kaatuvat

[H5483](#)  
su·sim  
hevoset

[H7392](#)  
ve'·ro·che·vei·hem,  
ja ratsastajat

[H376](#)  
'ish  
jokainen

[H2719](#)  
be'·che·rev  
miekkaan

[H251](#)  
'a·chiv.  
veljensä

22 ja minä kukistan valtaistuimet valtakuntien ja minä kukistan voiman valtakuntien pakanoiden ja minä kaadan vaunut ja ratsastajat ja kaatuvat hevoset ja ratsastajat jokainen miekkaan veljensä

אֶקְחָךְ צְבֹאוֹת יְהוָה נֹאם־הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)  
bai·jom  
päivänä

[H1931](#)  
ha·hu  
sinä

[H5002](#)  
ne·'um-  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen otan sinut

[H3947](#)  
'ek·ka·cha·cha

יְהוָה נֹאם־עַבְדִּי שְׁאַל־תֵּי־אֵל בֶּן־זְרַבְבָּל

[H2216](#)  
Ze·rub·ba·vel  
Zerubbabel

[H1121](#) [H7597](#)  
ben- she·'al·ti·'el  
pojan Shealtielin

[H5650](#)  
'av·di  
palvelijani

[H5002](#)  
ne·'um-  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH,  
JAHWEH HERRA

יְהוָה נֹאם בַּחֲרָתִי בְךָ כִּי־כַחוֹתָם וְשָׁמַתִּיךָ

[H7760](#)  
ve·sam·ti·cha  
ja teen sinut

[H2368](#)  
ka·cho·tam;  
sinetiksi

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H0](#)  
ve·cha  
sinut

[H977](#)  
va·char·ti,  
olen valinnut

[H5002](#)  
ne·'um  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

צְבֹאוֹת:

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

23 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen otan sinut Zerubbabel pojan Shealtielin palvelijani sanoo JAHWEH HERRA ja teen sinut sinetiksi sillä sinut olen valinnut sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen